

bản tin MỤC VỤ

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH
2121 APOLLO RD, GARLAND, TX 75044
DMHCG.ORG | (972) 414-7073

CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN [A] † 15/11/2026

"Các bạn thân mến, ngay cả ngày nay, những ngẫu tượng vẫn được dựng lên để đòi hỏi sự thờ phượng của chúng ta: thành công bằng mọi giá, tiền bạc, nỗi ám ảnh về vẻ bề ngoài, sự nổi tiếng, hay sự theo đuổi khoái lạc không kiểm soát. Đôi khi, để được người khác chấp nhận, chúng ta có thể nói dối, phản bội hoặc làm nhục ai đó trên mạng xã hội. Sự đố kỵ có thể ngăn cản chúng ta vui mừng trước vận may của người khác, và sự ích kỷ có thể dẫn chúng ta đến việc đối xử với mọi người như đồ vật. Cũng có những người kinh doanh việc cung cấp những thú vui nhưng rốt cuộc đã nô lệ hóa chúng ta, chẳng hạn như phim khiêu dâm và các chất gây nghiện khác nhau. Thánh Augustinô đã nói với chúng ta: "Hôm nay tôi đứng vững." Những lời đó trở nên mạnh mẽ biết bao khi chúng ta nhớ đến ba chàng trai trẻ ở Babylon! Các bạn cũng được kêu gọi đứng lên trước những ngẫu tượng của thời đại chúng ta. Đừng quỳ gối trước những thứ không thể ban cho các bạn sự sống! Và nếu các bạn đã từng vấp ngã, hãy đứng dậy! Đừng để bất cứ điều gì hay bất cứ ai cướp đi sự tự do mà Chúa đã ban cho các bạn".

Trích Bài Phát Biểu Của Đức Giáo Hoàng Leo XIV Tại Đêm Canh Thức Với Giới Trẻ Argentina, 11/11/2026.

ÔBACE thân mến,

Trong đêm gặp gỡ giới trẻ Argentina, Đức Thánh Cha Leo đã kêu gọi các bạn trẻ (nhưng cũng thích hợp với mọi người) đừng quỳ gối trước ngẫu tượng, đừng đắm chìm vào những khoái lạc, không nên theo đuổi những đam mê không lành mạnh, nhưng lấy đời sống của các thánh làm gương mẫu cho đời mình.

Ai trong chúng ta cũng yêu mến và cầu nguyện với các thánh. Hãy theo gương thánh bổn mạng của mình mà làm cho mình giàu thêm nhân đức, và nghèo đi giá trị thế tục. Có thế gia đình và giáo xứ mới nở hoa an vui, hạnh phúc và hy vọng.

Lm. Phanxicô Assisi Đặng Phước Hòa, CSsR.

Quản xứ

MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH | GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP | 2121 W APOLLO RD, GARLAND, TX 75044

SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.

MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- *Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.*
- *Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.*

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ



Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office (972) 414-7073
Thứ Hai – Sáu, Chúa Nhật: 9 AM – 2 PM | Thứ Bảy Đóng cửa

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

CHÚA NHẬT

Lễ Chiều Thứ Bảy	*5 PM, 7 PM (Eng)
Lễ I (Lễ Gia Đình)	7 AM
Lễ II (Lễ Thanh Niên)	9 AM
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)	12:15 PM
Lễ IV (Lễ Gia Đình)	5 PM

THỨ HAI – THỨ SÁU

Thánh Lễ	7 AM & 7 PM

THỨ BẢY

Khấn Đức Mẹ HCG	5:30 PM
Thánh Lễ	8 AM, *5 PM & 7 PM

THỨ NĂM TUẦN 2 TRONG THÁNG

Benediction † Corpus Domini	7:30 PM

THỨ SÁU TRONG TUẦN

Chầu Lượt	7:30 AM – 6:30 PM
Chầu sau Thánh Thể	7:30 PM

Giải Tội
- Thứ Hai – Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều
  Chúa Nhật không có Giải tội

Rửa Tội
- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2

Lớp Giáo Lý Dự Tòng - Dự Bị Hôn Nhân
- Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ

Hôn Phối
- Cần làm hồ sơ Hôn Phối tại Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới

Xức Dầu
- Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (469) 797-8070 / (214) 924-8359

Đám Tang
- Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo xứ hoặc (469) 797-8070

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

Giáo Lý 11:00 – 12:00 | Việt Ngữ 14:00 – 15:00
Thánh Lễ 12:15 | TNTT 15:15 – 16:15

CHÁNH XỨ
Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, CSsR

PHÓ XỨ

Lm Giuse Đinh Tú, CSsR	(469) 797-8070
Lm Martin Nguyễn Cát, CSsR	(346) 490-9800

PHÓ TẾ

Vincent Đàm Hữu Thư	(972) 523-0037
Giuse Phạm Hào	(816) 258-1475

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Phạm Tân	(972) 414-7073

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chu Đức Thịnh	(214) 454-6643

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Trần Ánh Kim	(214) 606-1956

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Nguyễn Jason Chính	(214) 924-8359

KHỐI PHỤNG VỤ

Đoàn Xuân Định	(214) 514-8551

BAN THỪA TÁC VỤ RƯỚC LỄ

Nguyễn Thông	(972) 977-5037

BAN THỪA TÁC VỤ SÁCH THÁNH

Nguyễn Anh Linh	(214) 454-1753

BAN GIÚP LỄ

Nguyễn Ngọc Hiếu	(214) 235-3523

CA ĐOÀN

Thánh Linh	(214) 289-9581
Trinh Vương	(469) 556-9479
Augustine	(971) 227-6235
Fiat	(214) 529-5698
Thiếu Nhi	(214) 207-8548
Gioan Vianney	(469) 583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

DỰ BỊ HÔN NHÂN & ĐẠI DIỆN TÒA ÁN HÔN PHỐI

Lê Văn Tới	(972) 422-0331

CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Nguyễn Lý	(469) 328-4702

KHỐI GIÁO DỤC

Lm Giuse Đinh Thanh Tú	(469) 797-8070

BAN GIÁO LÝ

Sr. Nguyễn Mai Grace, CMR	(417) 425-5160

BAN VIỆT NGỮ

Phan Thanh	(214) 603-7674

HỘI PHỤ HUYNH

Đỗ Trọng Nghĩa	(214) 695-5428

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

Phêrô Võ Thái Thomas	(972) 352-9042

BAN GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Phó Tế Đàm Hữu Thư	(972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Lê Hữu Khanh	(469) 732-7248

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Đỗ Thị Minh Tâm	(214) 326-5058

HỘI ĐẠO BINH ĐỨC MẸ

Đào Vũ Thu Hương	(469) 525-8044

HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Vũ Kim Oanh	(469) 831-4848

ĐOÀN THANH NIÊN PHANXICO ASSISI

Nguyễn Phi Thoại Hưng	(214) 517-1539

MỤC VỤ GIỚI TRẺ

Trần Linda	(903) 975-3678

NHÓM NGUỒN SỐNG

Nguyễn Trí	(214) 406-3475

NHÓM LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA

Đào Huy Lâm	(469) 396-2321

NHÓM BẢO TRÌ TT AN PHONG

Nguyễn Văn Minh	(469) 314-6236

BAN TRẬT TỰ

Nguyễn John Phú	(469) 360-5880

BAN AN NINH

Nguyễn Chí Dũng	(469) 544-6506
Phan Johnny	(469) 996-5933
Nguyễn Phong Allan	(214) 727-8107

SAFE ENVIRONMENT OFFICER

Trần T T Nga	(972) 890-7917
Nguyễn Ngọc Hiếu	(214) 235-3523

NHÓM BÁC ÁI

Trịnh Diễm Phước	(972) 489-1171

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Nguyễn Timothy	(714) 865-6543

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

Nguyễn Tiến Đạt	(972) 414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

Văn Phòng Giáo Xứ	(972) 414-7073

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Nguyễn Huy Phong	(214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

GK 1: Nguyễn Văn Minh	(469) 314-6236
GK 2: Phạm Huy Thể	(214) 603-2330
GK 3: Nguyễn Ngọc Minh	(469) 274-5400
GK 4: Nguyễn Bình	(469) 878-0510
GK 5: Ngô Suốt	(972) 644-5790
GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý	(214) 478-7575
GK 7: Nguyễn Hưng	(972) 559-0081
GK 8: Nguyễn Đức Minh	(972) 768-0787
GK 9: Ngô Hoàng Chi	(972) 693-8649
GK 10: Ngô Thị Định	(214) 315-5351
GK 11: Lê Tấn Dũng	(214) 299-9165
GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn	(972) 679-7339

www.dmhcg.org dmhcggarland@gmail.com
www.facebook.com/MotherofPerpetualHelpParish

100826

TUẦN PHỤNG VỤ

11 2026

15 Chúa Nhật XXXIII Thường Niên Năm A
16 Thứ Hai, Thánh Ghêtorút, trinh nữ, **(n)**
Thánh nữ Magarita Tôcáchlan, (n)
17 Thứ Ba, Thánh nữ Êlisabet nước Hunggari, **(N)**
18 Thứ Tư, Cung hiến thánh đường Thánh Phêrô và Phaolô, **(n)**
19 Thứ Năm, Tuần 33 Thường Niên
20 Thứ Sáu, Tuần 33 Thường Niên
21 Thứ Bảy, Đức Mẹ dâng mình trong đền thờ, **(N)**
22 Chúa Nhật XXXIV Thường Niên Lễ Chúa Kitô Vua

- Ghi chú: **(n)** Lễ nhớ không buộc; **(N)** Lễ nhớ buộc

Đọc Kinh Tôn Vương



@3 PM **Chúa Nhật 15/11/2026**

LMTT **Anh Lương Quốc Bảo** **940-469-9435**
902 Bainbridge Ln, Garland, TX 75040

@7 PM

GK1 **Bà Hoàng Viết Khanh** **214-213-4500**
2133 Sword Dr, Garland, TX 75044

GK2 **A/C Dũng Thảo** **469-733-6481**
2818 Silverdale Ln, Garland, TX 75044

GK7 **Ô/B Lê Văn Minh** **214-310-7474**
3709 Lindale Dr, McKinney, TX 75072

XIN PHÉP LÀNH TÒA THÁNH

Wedding Anniversary

Văn Phòng sẽ nhận Đơn Xin Phép Lành Tòa Thánh
từ ngày 8/11/2026 tới ngày 29/11/2026
cho các gia đình kỷ niệm hôn phối
10,15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 năm.

Lệ Phí là $80

Xin đến Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc.

ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE

PARISH ONLINE DONATION



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rổ, tiền thâu đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gởi qua bưu điện hoặc mang bì thơ đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

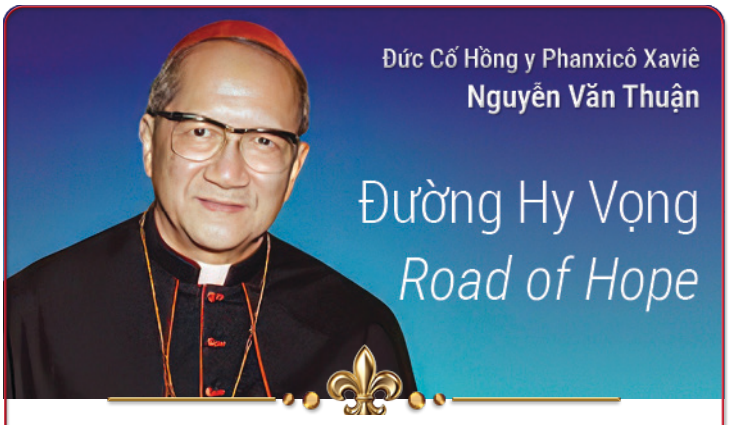
Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ *dmhcg.org*, sau đó bấm vào mục "*Donation – Đóng góp online*", kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.



THE MONTH OF NOVEMBER IS DEDICATED TO THE

SOULS IN PURGATORY

Alleluia! Nếu ai yêu mến Thầy, thì sẽ giữ lời Thầy, và Cha Thầy sẽ yêu thương người ấy, và Chúng Ta sẽ đến và ở trong người ấy. Ga 14, 23



"Không phải bước nhanh, bước gấp, nhưng bước vững, con mới tiến ra. Không phải hô hào thúc đẩy cho thế giới tiến, nhưng chính con phải khởi sự tiến lên".

Đường Hy Vọng, số 654

giải đáp thắc mắc CÔNG GIÁO

&A: *Thưa Cha, tại sao người ngoại giáo không được rước lễ trong Thánh Lễ? Việc rước lễ đối với người Công Giáo có quan trọng lắm không?*

Đây là một câu hỏi rất quan trọng, liên quan trực tiếp đến đức tin Công Giáo và ý nghĩa sâu xa của Bí tích Thánh Thể. Để hiểu tại sao người ngoài Công Giáo không được rước lễ trong Thánh Lễ, chúng ta cần hiểu rằng Rước lễ không chỉ là một nghi thức tôn giáo, nhưng là sự hiệp thông với chính Chúa Giêsu Kitô và với Hội Thánh của Người. Trước hết, chúng ta cần phân biệt giữa việc tham dự Thánh Lễ và việc rước lễ. Giáo Hội Công Giáo luôn chào đón mọi người, kể cả những người không cùng niềm tin, đến tham dự Thánh Lễ, lắng nghe Lời Chúa và cầu nguyện cùng cộng đoàn. Tuy nhiên, việc rước Mình và Máu Thánh Chúa có một ý nghĩa đặc biệt. Người Công Giáo tin rằng sau lời truyền phép của linh mục, bánh và rượu thực sự trở thành Mình và Máu, linh hồn và thần tính của Chúa Giêsu Kitô. Vì thế, khi lên rước lễ, chúng ta không chỉ nhận một tấm bánh thánh, nhưng đón nhận chính Chúa Giêsu vào lòng mình.

Đồng thời, việc rước lễ còn diễn tả sự hiệp thông trọn vẹn với đức tin và giáo huấn của Giáo Hội Công Giáo. Khi chúng ta cùng nhau lãnh nhận một tấm bánh Thánh Thể, chúng ta tuyên xưng rằng mình cùng tin vào Chúa Kitô, cùng chia sẻ một đức tin và thuộc về một cộng đoàn Hội Thánh. Vì vậy, người chưa hiệp thông trọn vẹn với Giáo Hội Công Giáo thông thường không được rước lễ. Đây không phải là vì Giáo Hội không yêu thương hay khước từ họ, nhưng vì Rước lễ là dấu chỉ của sự hiệp nhất trong đức tin. Tuy nhiên, Giáo Hội có một số trường hợp ngoại lệ đặc biệt được quy định trong Giáo luật. Vậy việc rước lễ có quan trọng đối với người Công Giáo không? Thưa anh chị em, rất quan trọng, bởi vì Bí tích Thánh Thể là nguồn mạch và chóp đỉnh của đời sống Kitô hữu. Chính Chúa Giêsu đã nói: "Ai ăn thịt và uống máu Tôi, thì được sống muôn đời" (Ga 6,54). Qua Bí tích Thánh Thể, Chúa Giêsu muốn ở lại với chúng ta, nuôi dưỡng linh hồn chúng ta, củng cố đức tin và ban sức mạnh để chúng ta sống theo Tin Mừng. Mỗi lần rước lễ là một cuộc gặp gỡ thân tình với Chúa, một cơ hội để chúng ta kết hợp sâu xa hơn với Người.

Tuy nhiên, không phải cứ là người Công Giáo thì lúc nào cũng có thể lên rước lễ. Chúng ta cần chuẩn bị tâm hồn xứng đáng. Người ý thức mình đang mắc tội trọng phải lãnh nhận Bí tích Hòa Giải trước khi rước lễ, trừ những trường hợp ngoại lệ được Giáo luật quy định. Chúng ta cũng phải giữ chay Thánh Thể ít nhất một giờ trước khi rước lễ, ngoại trừ nước và thuốc men, đồng thời có lòng tin và thái độ tôn kính đối với Chúa Giêsu hiện diện thật sự trong Bí tích Thánh Thể. Điều quan trọng là chúng ta không được xem việc rước lễ như một thói quen hay một nghi thức làm cho có lệ. Mỗi lần đón nhận Mình Thánh Chúa, chúng ta cần mở rộng tâm hồn để Chúa biến đổi cuộc đời mình. Nếu chúng ta rước lễ nhưng vẫn nuôi lòng thù hận, không biết tha thứ, không quan tâm đến người nghèo và không yêu thương những người chung quanh, thì chúng ta cần nhìn lại cách mình sống mầu nhiệm Thánh Thể. Đối với những người ngoài Công Giáo chưa được rước lễ, họ vẫn được Giáo Hội chào đón tham dự Thánh Lễ, lắng nghe Lời Chúa và cầu nguyện cùng cộng đoàn. Họ vẫn có thể hướng lòng về Chúa, xin Người ban ơn và hướng dẫn cuộc đời mình. Chúng ta phải nhớ rằng Chúa Giêsu yêu thương tất cả mọi người và mong muốn mọi người được hưởng ơn cứu độ.

Q&A: *Father, Why Are Non-Catholics Not Allowed to Receive Holy Communion During Mass? Is Receiving Holy Communion Very Important for Catholics?*

This is a very important question because it relates directly to the Catholic faith and the profound meaning of the Sacrament of the Eucharist. To understand why non-Catholics are generally not permitted to receive Holy Communion during Mass, we must understand that receiving Communion is not simply a religious ritual. It is an act of communion with Jesus Christ Himself and with His Church.

First, we need to distinguish between attending Mass and receiving Holy Communion. The Catholic Church welcomes everyone, including those who do not share the Catholic faith, to attend Mass, listen to the Word of God, and pray with the community. However, receiving the Body and Blood of Christ has a special meaning. Catholics believe that after the priest pronounces the words of consecration, the bread and wine truly become the Body and Blood, Soul and Divinity of Jesus Christ. Therefore, when we come forward to receive Communion, we are not simply receiving a piece of blessed bread; we are receiving Jesus Himself into our hearts. At the same time, receiving Holy Communion also expresses full communion with the faith and teachings of the Catholic Church. When we receive the same Eucharistic bread together, we profess that we share the same faith in Christ, believe in the same teachings, and belong to the same Church community. For this reason, those who are not in full communion with the Catholic Church are generally not permitted to receive Holy Communion. This is not because the Church does not love or welcome them, but because receiving Communion is a sign of unity in faith. Nevertheless, the Church provides for certain exceptional circumstances under Canon Law in which some non-Catholic Christians may receive the Eucharist.

So, is receiving Holy Communion important for Catholics? My brothers and sisters, it is extremely important because the Eucharist is the source and summit of Christian life. Jesus Himself said, "Whoever eats my flesh and drinks my blood has eternal life, and I will raise him on the last day" (John 6:54). Through the Sacrament of the Eucharist, Jesus desires to remain with us, nourish our souls, strengthen our faith, and give us the grace to live according to the Gospel. Every time we receive Holy Communion, we experience an intimate encounter with the Lord and an opportunity to become more deeply united with Him. However, being Catholic does not mean that we can receive Holy Communion at any time without preparation. We must prepare our hearts worthily. Anyone who is conscious of having committed a mortal sin must receive the Sacrament of Reconciliation before receiving Communion, except in certain exceptional circumstances provided for by Canon Law. We must also observe the Eucharistic fast for at least one hour before receiving Communion, with the exception of water and medicine, and approach the Eucharist with faith and reverence, believing in the real presence of Jesus Christ.

Most importantly, we must never treat receiving Holy Communion as merely a habit or an empty ritual. Every time we receive the Body of Christ, we must open our hearts and allow Him to transform our lives. If we receive Communion but continue to hold hatred in our hearts, refuse to forgive others, neglect the poor, and fail to love those around us, then we need to examine how we are living the mystery of the Eucharist. Those who are not Catholic and therefore cannot receive Holy Communion are still warmly welcomed by the Church to attend Mass, listen to the Word of God, and pray with the community. They can still turn their hearts toward the Lord and ask Him for His blessings, grace, and guidance in their lives. We must remember that Jesus loves everyone and desires that all people receive the gift of salvation. ✠

Alleluia! Chúa nói: Hãy ở lại trong Thầy, như Thầy ở lại trong anh em. Ai ở lại trong Thầy, thì sinh nhiều hoa trái.
Ga 15:4a, 5b



LẦN 1

❤ Ông Giuse Trần Ngọc Chương và bà Matta Nguyễn Thị Anh hiện nay cư ngụ tại Richardson, dự định kết hôn.

Ai biết đôi này có ngăn trở về hôn nhân theo Giáo Luật, xin báo cho Cha Xứ biết.

PHÂN ƯU

Cộng Đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
xin thành kính phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

Ông Alphonsô Vũ Ngữ
22/06/1937 – 31/10/2026

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Alphonsô về Thiên Đàng,
cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

Ghi Danh Vào FORMED

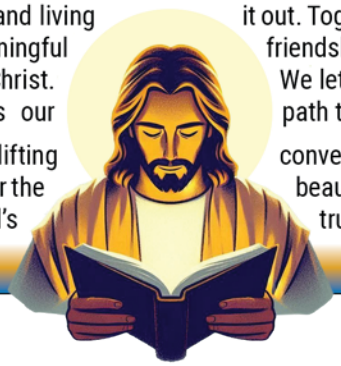
Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*

Spotlight on Scripture: Young Adult Bible Study

Tuesdays | 7:00 PM | Alphonsus Building, Room 220

All young adults (age 18 to 33) are invited to Spotlight on Scripture, a Catholic Bible study where we seek to know God more deeply by loving His Word and living it out. Together, we grow in faith, build meaningful friendships, and strive to live more like Christ. We let Scripture be the light that guides our path to His truth.



Join us for uplifting conversation and the chance to uncover the beauty of Scripture while shining God's truth into the world.



Join us for a life-changing journey of faith, community, and adventure at World Youth Day 2027 in Seoul, South Korea!

TRIP DATES: July 31 - August 14, 2027
OPEN FOR AGES: 18-39*

$5,000
ESTIMATED COST
Includes: All lodging, 3 meals/day, transportation, planned activities, WYD registration, medical insurance

WYD 2027 INFO SESSION
Sunday, May 24, 2026 @ 10:30 AM
St. Alphonsus Auditorium

SIGN UP FOR MORE INFO
Point of Contact:
Angela Le
le.angela99@gmail.com

*Participants must be within this age range during the time of the pilgrimage in order to be eligible.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với số danh bộ riêng.



LỚP CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI

Người đỡ đầu và các cha và mẹ có con xin rửa tội tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp cần theo học "Lớp Chuẩn Bị Cho Bí Tích Rửa Tội".

Lớp học giúp các người đỡ đầu và các cha mẹ chuẩn bị tâm hồn và kiến thức để sống đời sống Kitô hữu với niềm tin của Giáo Hội sau khi được rửa tội.

Nội dung chính của lớp thường bao gồm:

- Tìm hiểu về bí tích Rửa Tội.
- Ý nghĩa của bí tích Rửa Tội trong đạo Công giáo.
- Dấu chỉ bên ngoài của bí tích (nước, lời nguyện).
- Tầm quan trọng của việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.
- Vai trò và trách nhiệm của cha mẹ và người đỡ đầu.

- Giấy chứng nhận có giá trị trong vòng 3 năm sau khi học, nên có thể học trước.
- Có thể học tại giáo xứ khác và nộp giấy chứng nhận cho văn phòng giáo xứ khi nộp đơn.
- Lớp sẽ được mở mỗi tháng một lần, tối Thứ Sáu lúc 8 PM, tuần thứ hai trong tháng tại Nhà Nguyện.

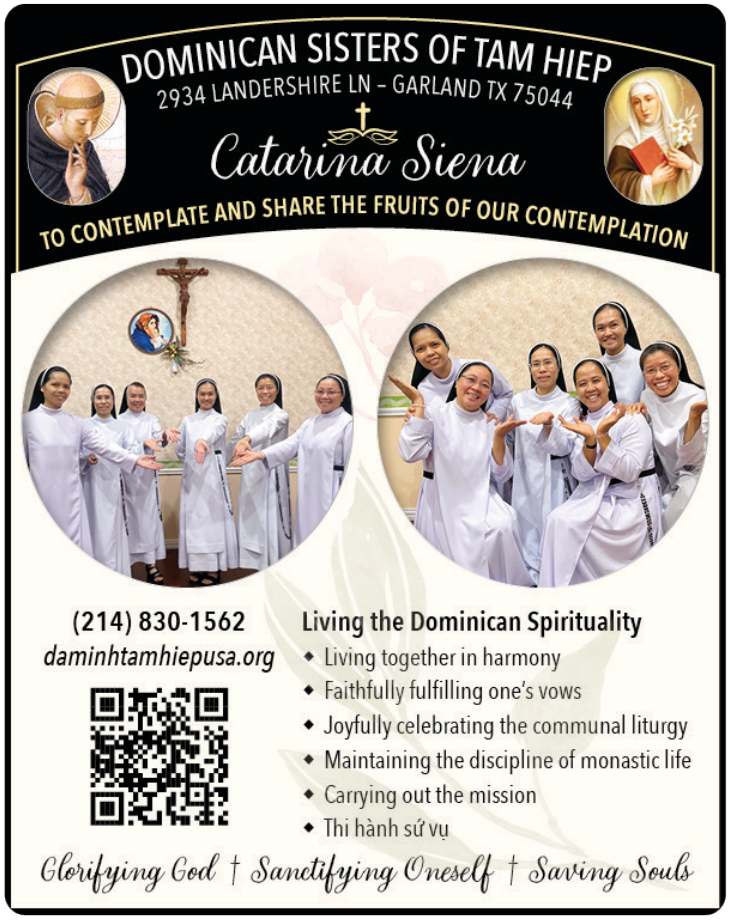
✚ Tháng 11: Lớp học Thứ Sáu ngày 6/11/2026
Rửa Tội: Thứ Bảy 14/11 lúc 2:30 PM

✚ Tháng 12: Lớp học Thứ Sáu ngày 4/12/2026
Rửa Tội: Thứ Bảy 12/12 lúc 2:30 PM

Phải ghi danh 1 tuần trước khi có lớp học

Xin gọi VP Giáo Xứ 9724147073 để ghi danh & biết thêm chi tiết.

Học online tại *Infant Baptism Course for Parents and Godparents*



Blessed are those who fear the Lord. Psalm 128:1-2, 3, 4-5

Báo Cáo Tài Chánh (Chúa Nhật Ngày 08/11/2026)
Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ *(Mass Collection)*	$20,064.00
In Sách *(Printing Fees)*	$150.00
Khấn *(Virgin Mary Donations)*	$282.00
Lễ Cưới *(Wedding Fees)*	$600.00
Thuê Hội Trường *(Main Hall Rental Revenue)*	$300.00
Quảng Cáo *(Advertising Fees)*	
House for Rent *(469-412-1626)*	$25.00
HP Roofing *(Calendar 2027)*	$450.00
Pro Nail Supply *(Calendar 2027)*	$450.00
Cindi's NY Deli & Restaurant	$1,000.00
Gia Đình Bà Đào Thúy Phụng	$500.00
Gia Đình Ông Giuse Nguyễn Văn Hoàng	$500.00
Hội Quán *(Cafeteria Sale Revenue)*	$9,802.00

Quỹ Nhà Bình An (Peaceful Home Fund)

0926	Vincent Phạm Ngọc Thông	$350.00



LITTLE LITANY OF THE HOLY SOULS

Holy Souls, Pray for us.

For the souls of our families We pray Thee, O God.

For the souls of our friends, We pray Thee, O God.

For the souls of our enemies, We pray Thee, O God.

For the souls of all pagans, We pray Thee, O God.

For the souls of all priests, We pray Thee, O God.

For the souls of all religious, We pray Thee, O God.

For the souls of the just, We pray Thee, O God.

For the souls of all sinners, We pray Thee, O God.

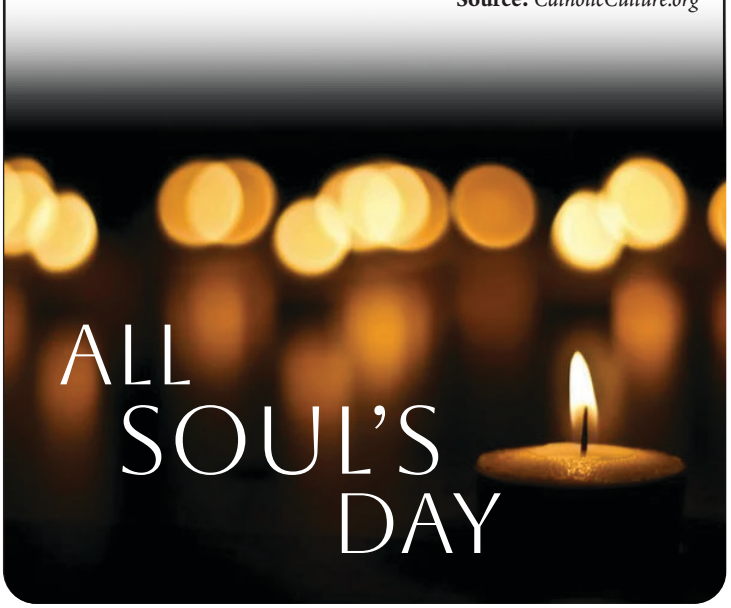
For the Holy Souls in Purgatory, We pray Thee, O God.

For those who have none to pray for them, We pray Thee, O God.

O almighty and eternal God, we beg Thee to have mercy on the Holy Souls in Purgatory, especially those for whom we are bound to pray; and we ask Thee also to listen to the prayers of the Blessed Souls in our behalf. Amen.

This litany was written by Dr. Blanche Jennings Thompson, Franciscan Tertiary. It is approved for private use and bears the imprimatur of Most Rev. Samuel Stritch, former Archbishop of Milwaukee.

Source: *CatholicCulture.org*



ĐĂNG MIỄN PHÍ GIÚP TÌM VIỆC LÀM

Văn Phòng nhận đăng miễn phí "Cần Tuyển Nhân Viên" của các hãng xưởng, công ty trong vùng DFW trên Bản Tin hàng tuần của Giáo Xứ. Xin email cho Văn Phòng Giáo Xứ dmhcggarland@gmail.com

Lưu ý: Không nhận của cá nhân

SUNDAY GOSPEL REFLECTION

The Thirty-Third Sunday in Ordinary Time

"Faithful Stewards of God's Gifts: Living with Courage, Faith, and Responsibility"

My dear brothers and sisters in Christ,

In today's Gospel, Jesus tells us the parable of the talents. A man prepares to travel to a distant country and entrusts his possessions to three servants. To one servant, he gives five talents; to another, two; and to the third, one, each according to his ability. After receiving these gifts, the servants respond differently. The first two servants put their talents to work and double what they have received. The third servant, however, becomes afraid, digs a hole in the ground, and hides his master's money. When the master returns, he praises the first two servants for their faithfulness but condemns the servant who buried his talent. This parable carries an important message for every Christian. God has entrusted each one of us with gifts, abilities, opportunities, time, and responsibilities. These gifts are not meant to be wasted, hidden, or used only for our personal satisfaction. They are blessings from God, given to us so that we may serve others, build up the Church, and contribute to the coming of God's Kingdom. Our lives are a sacred trust, and we are called to use everything we have received with faithfulness and love. The talents in this Gospel represent much more than money or material possessions. They symbolize the many gifts God has placed in our lives. Some people are blessed with the ability to teach, others with the gift of leadership, kindness, generosity, patience, or compassion. Some have the gift of encouraging those who are discouraged, caring for the sick, comforting the lonely, or bringing peace to troubled families. Others serve God through their professional skills, their work, their talents in music, or their commitment to their communities. Every gift, no matter how small it may appear, has value in the eyes of God.

Sometimes we make the mistake of comparing ourselves with others. We look at the abilities, accomplishments, and successes of people around us and begin to believe that our own gifts are insignificant. We may feel that we do not have enough talent, education, resources, or influence to make a difference. However, the parable reminds us that the master did not give the same number of talents to everyone. He entrusted each servant according to his ability. What mattered was not the amount each servant received but how faithfully each one used what had been entrusted to him. The first two servants received different amounts, yet both received the same words of praise from their master: "Well done, my good and faithful servant. Since you were faithful in small matters, I will give you great responsibilities. Come, share your master's joy." These words reveal something beautiful about God's expectations. God does not demand that we become someone else or accomplish what another person has accomplished. He calls us to be faithful with the gifts we have received. Our responsibility is to make the best use of what God has placed in our hands. The third servant teaches us an important lesson about fear. Instead of using his talent, he buried it because he was afraid. Fear prevented him from taking risks, making an effort, and fulfilling his responsibility. He allowed his fear to become an excuse for doing nothing. His greatest failure was not that he had received only one talent, but that he refused to use it.

This can also happen in our Christian lives. We sometimes bury our talents because we are afraid of failure, criticism, rejection, or disappointment. We may hesitate to help someone in need because we are afraid of becoming involved. We may avoid serving in our parish because we think we are not good enough. We may remain silent when we should speak for truth and justice. We may recognize someone who is suffering but fail to offer a word of encouragement or a helping hand. Little by little, fear and indifference can prevent us from becoming the people God calls us to be. Jesus reminds us that discipleship requires courage, commitment, and action. Faith is not simply something we profess with our lips on Sunday. It must be demonstrated through the way we live every day. A living faith expresses itself in love, forgiveness, generosity, service, and compassion. The gifts God gives us become fruitful when we use them to make life better for others. As Catholics, we are called to recognize that our gifts are closely connected to our vocation. Parents use their talents when they raise their children in faith, teach them good values, and provide them with love and guidance. Teachers use their talents when they educate and inspire their students. Priests and religious use their gifts when they dedicate their lives to the service of God and His people. Laypeople use their talents when they participate in parish ministries, care for the poor, visit the sick, and support those who are struggling. Even the simple acts of listening to someone, forgiving an offense, sharing a meal, or offering a sincere prayer can become powerful expressions of God's love.

We should never underestimate the importance of small acts of faithfulness. Sometimes we imagine that serving God requires extraordinary achievements or great sacrifices. Yet God often works through ordinary people performing ordinary tasks with extraordinary love. A mother who patiently cares for her family, a father who works honestly to provide for his children, a young person who chooses what is right, and an elderly person who faithfully prays for others are all using their talents for God's glory. Nothing done with sincere love is ever wasted in the eyes of God. The parable also reminds us that one day we will give an account of how we have lived. The master eventually returned and asked his servants to account for what he had entrusted to them. In the same way, our earthly lives are temporary, and we are responsible for the way we use God's blessings. Our time, opportunities, relationships, and abilities are precious gifts. We are not their permanent owners but their stewards. One day, we will stand before God, and our lives will reveal whether we used His gifts to serve His purposes or kept them hidden for ourselves. This teaching should not fill our hearts with despair but inspire us to live with greater purpose. God is not asking us to live in fear. He invites us to trust Him and become faithful stewards of His grace. Even when we make mistakes, we can begin again. Even when we have wasted opportunities in the past, God's mercy gives us the possibility of a new beginning. What matters is that we do not allow our failures to keep us from serving Him today.

My dear brothers and sisters, today's Gospel invites us to examine how we are using the gifts God has entrusted to us. Let us not bury our talents through fear, laziness, selfishness, or indifference. Let us use our abilities to strengthen our families, serve our parish, support our communities, and bring hope to those who are suffering. Let us remember that every opportunity to love, forgive, encourage, and serve is an opportunity to make God's gifts fruitful. Amen.

ĐẶC BIỆT KHÔNG DÙNG HÀN THE

ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

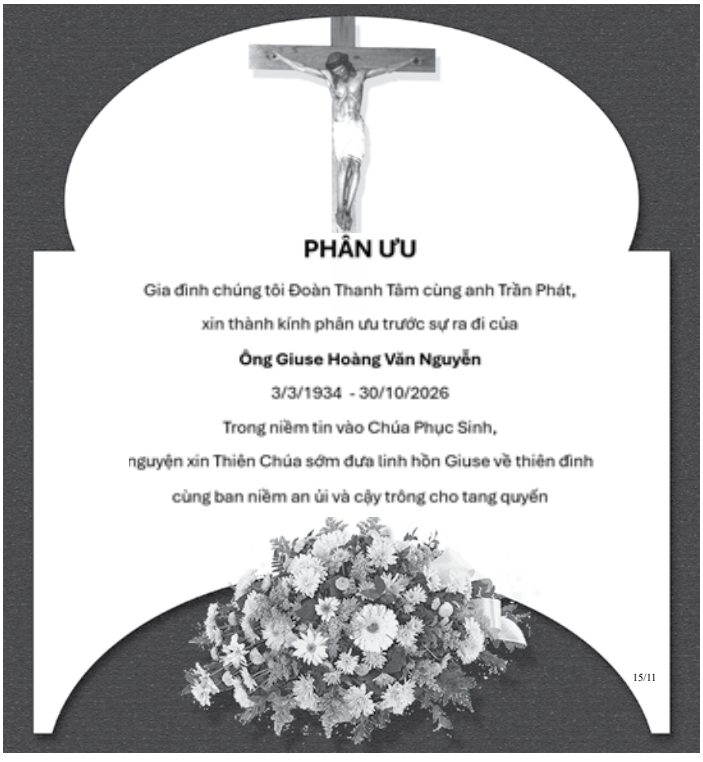
Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chà bông • Bánh dầy • Bánh giò

3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM





+P



PHÂN ƯU

Gia đình chúng tôi Đoàn Thanh Tâm cùng anh Trần Phát,

xin thành kính phân ưu trước sự ra đi của

Ông Giuse Hoàng Văn Nguyễn

3/3/1934 - 30/10/2026

Trong niềm tin vào Chúa Phục Sinh,

nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Giuse về thiên đình

cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến

15/11

LAM AUTO REPAIR

438 Kirby St., Garland, TX 75042
E-mail: lamsbodyshop@yahoo.com
PAINT BODY
972-302-3375
ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ - KÉO XE MIỄN PHÍ - THU MUA XE CŨ
8/02

QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073

MQ STUDIO

Chụp Hình - Quay Phim - Live Stream

- Wedding - Đám Cưới
- Family - Gia Đình
- Portrait - Chân Dung
- Event - Sự Kiện
- Funeral - Tang Lễ

www.mqprostudio.com
469-264-3606

16/8/27

D AND T COMPLETE AUTO SERVICE

Tiệm sửa xe người Việt tận tâm gần chùa Đạo Quang và nhà thờ ĐMHCG.
901 Beltline Rd. Ste112 Garland, TX 75040

(214)566-3364

25/3

NHẬN SỬA

Máy cắt cỏ, máy phát điện,và các máy nhỏ $39, gần nhà thờ ĐM-HCG.

Hiếu **972-900-3585**

25/3

TEXAS GLASS DOOR

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN BÁN HÀNG!!!

Yêu cầu công việc:

- Tiếng Anh tốt, giao tiếp tự tin.
- Tiếng Việt khá, nghe hiểu và giao tiếp cơ bản.
- Lương thỏa thuận theo năng lực. Có hoa hồng khi bán được đơn hàng
- Địa điểm làm việc: Anna

Số điện thoại liên lạc:

A. Thuần 469-945-7999

Kiều 469-589-9999

25/11

DỊCH VỤ LỢP MÁI (Mái nhà mới miễn phí)

Công ty bảo hiểm của bạn đã từ chối yêu cầu bồi thường, hoặc đưa ra mức chi trả không thỏa đáng cho phần mái nhà của bạn?
Đừng vội vàng tự bỏ tiền túi ra chi trả. Chúng tôi hỗ trợ miễn phí chủ nhà: Đàm phán để đảm bảo nhận được khoản bồi thường trọn vẹn cho việc thay mới mái nhà.

TEXT CHO: TRẦN QUỐC NAM : **(214) 886-7834**

1/02

ROOFING SERVICES (Free new roof)

Has your insurance company denied your claim or offered an unsatisfactory payout for your roof?
Do not rush to pay out of your own pocket. We offer homeowners complimentary assistance:
Negotiating to ensure you receive full compensation for a complete roof replacement.

PLEASE TEXT TO: **BILLY TRAN (214) 886-7834**

1/02

4/01

SOCIAL SERVICES: AN SINH XÃ HỘI

Medicare / Medicaid / Foodstamp / SSI
Home Health Care & Group home:
Chăm sóc tại gia và Nhà Hưu Dưỡng
Di Trú, Bảo Lãnh, Thẻ Xanh và Quốc tịch
CHERI CHÚC 214-717-7787 | CHARLIE NHÂN 267-916-4103

13/11

DAPPER BARBER-ACADEMY

Trường dạy cắt tóc Barber. Bằng làm được NAIL, Facial, Massage. Có dạy và thi bằng tiếng Việt Nam, bảo đảm có bằng. Muốn biết thêm chi tiết xin gọi, nhắn Peter.

Call or Text 214-738-6750

2334 W Buckingham Rd #350 Garland TX 75042
www.DapperBarber.co/Academy

DAPPER BARBER & CO

St. Paul Pharmacy

Phone: **469-304-0062**
Fax: **469-304-0063**



Dược Sĩ Phạm Huy Hòa
Kính Mời

* Tận tâm - Uy tín - Thành thật
* **GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**
* **CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC**
* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.
* Tư vấn miễn phí về Medicare
* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044

25/6

RESTLAND
NHÀ TANG LỄ VÀ NGHĨA TRANG
KỶ NIỆM 100 NĂM

Tôn vinh cuộc sống. Hỗ trợ gia đình. Luôn bên bạn.

Christine Gian
COMMUNITY DEVELOPMENT SUPERVISOR
TẠI RESTLAND NHÀ TANG LỄ VÀ NGHĨA TRANG



Tôi chuyên về:

- **Tư vấn trước về tang lễ và hỏa táng** — Lên kế hoạch trước, giúp bạn an tâm và biết rõ các lựa chọn.
- **Lập kế hoạch và phương thức thanh toán** — Nhiều lựa chọn linh hoạt để phù hợp với nhu cầu và ngân sách của gia đình.
- **Mua trước đất nghĩa trang** — Chọn sẵn mộ phần, nghĩa trang hoặc khu hỏa táng với mức giá hiện tại.
- **Tiết kiệm chi phí, bảo vệ gia đình và di nguyện của bạn** — Giúp bạn giảm bớt gánh nặng tài chính và đảm bảo những điều quan trọng được thực hiện.

Tôi nói tiếng Việt

Tôi luôn ở đây để hỗ trợ gia đình bạn.

Điện thoại trực tiếp **469-982-3755** | Email **Christine.Gian@nsmg.com** | Nhà tang lễ và Nghĩa trang Restland 13005 Greenville Avenue, Dallas, TX 75243

Đồng hành cùng gia đình bạn trong những khoảnh khắc quan trọng nhất.

4/11

SANG TIỆM
SỬA QUẦN ÁO
CUSTOM TAILOR

Đã hoạt động 25 năm

L/L Kim **972-437-1191**
214-909-0989

CHUYÊN ĐIỆN LẠNH - TACL 12356

Nhận Sửa và thay mới Máy Lạnh, Máy Sưởi, Bình Nước Nóng. Uy Tín - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

L/L: Phanxicô Đinh

214-558-3999

/12/26

GLAMOUR HAIR SALON

Góc đường Jupiter & Arapaho chuyên: cắt, gôi và nhuộm tóc đặc biệt cạo mặt, lấy rái tai (gội đầu kiểu vn)

214-703-3850
469-363-0299

9/2



NAILS WAREHOUSE

NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING

(214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)

9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243

(Trong khu chợ Hồng Kông)

Giờ mở cửa: Mon-Fri: 9am- 6pm , CN: 10am-6pm

Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711

Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

Saigon CHA LUA (469) 366-9539



Trung Tâm Phước Lộc Thọ

Nơi gặp gỡ, sinh hoạt và rèn luyện sức khỏe mỗi ngày. Có các lớp Yoga, thể dục, ca hát, nhạc cụ. Có bàn bida, bóng bàn, lô tô, Karaoke và cờ tướng, kèm những bữa ăn dinh dưỡng, lành mạnh trong ngày.

Địa chỉ: 1750 E. Beltline Rd, suite 100. Richardson, TX 75081

972-880-9678 hoặc **972-880-9996**

SKYLINE DENTISTRY & IMPLANT CENTER

Nha sĩ DAVID PHONG NGUYỄN DDS

United Healthcare **NHA KHOA THẨM MỸ** Humana aetna

Có trên 15 năm kinh nghiệm

Fellow International Congress Oral Implantologists



Single Tooth Dental Implant

NHỔ RĂNG KHÔN MỌC NGẦM
(Có gây mê tại văn phòng)
(Oral & Intravenous Sedation)

CẤY GHÉP XƯƠNG
(Bone/ Gum Graft)



Implant-Supported Bridge

NÂNG XOANG HÀM
(Sinus Augmentation)

TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI
(Dental Implants)



Implant-Supported Denture

LẤY TỦY RĂNG
(Root Canal)

Có hygienist đảm nhiệm clean răng



(214) 377-8881
(XIN GỌI LẤY HẸN)

1600 N PLANO RD #2200
RICHARDSON, TX 75081

Nhận Bảo Hiểm: PPO/ Medicaid/ Medicare

MEDICARE ADVANTAGE PLANS:

AETNA DUAL COMPLETE: HMO D-SNP

AETNA HMO & PPO

UNITED HEALTHCARE DUAL COMPLETE

HMO-POS D-SNP, HMO-POS & PPO

HUMANA MEDICARE: HMO & PPO

SHUTTERS AMERICA

Công ty sản xuất của người Việt tại DFW

45% OFF

Mã giảm giá: ĐỒNG HƯƠNG 45

972.200.4400

www.shuttersamerica.com



Motorized Bug Screens
Ziptrak Shade System for Patio

Ngăn mưa gió, tạo không gian ấm cúng, Chống tà vò, ong, muỗi...

Tiếng Việt, xin gọi Dan 214.288.3537, hoặc nhắn tin Amy 214.708.7276

3114 Benton St, Garland, TX 75042

Mời quý khách đến tham quan showroom và cơ sở sản xuất địa chỉ trên để yên tâm về chất lượng và được giá đặc biệt.

QUẢNG CÁO XIN GỌI

972 - 414 - 7073

maaxiv design studio

ARCHITECTURE & PLANNING



Văn phòng chúng tôi với kinh nghiệm và tinh thần phục vụ cao, xuyên suốt qua Tiểu Bang Texas và Arizona.

Chúng tôi chuyên trách thiết kế sơ đồ, hoàn tất hồ sơ và xin phép cho tất cả mọi dự án, đủ mọi ngành nghề như sau:

- Cơ sở Tôn Giáo.
- Những Khu vực Y-Tế (Phòng Mạch Bác Sĩ-Nha Sĩ-Pharmacy)
- Văn Phòng làm việc, dịch vụ Di Trú-Bảo Lãnh, Khai Thuế.
- Những cơ sở Tiểu Thương, Nhà Hàng, Tiệm Tóc, Nail.
- Những Nhà ở (Apartment) cao ốc, Biệt Thự.
- Nới rộng nhà, thêm phòng ốc nhà cho thuê.

KTS. Devin Nguyễn
License # 31845

Địa Chỉ liên lạc:
Phone : (505) 400-1415
Email : Devinnguyen@hotmail.com

NHÀ CHO THUÊ

Nhà gần GXDMHCG,
3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, $1,800 sqft.
L/L anh Trí:
972-799-4470

THOA - Áo dài đầm thiết kế US



Chuyên May áo dài các kiểu.
Có vải sẵn - áo dài may sẵn.
Live stream: Thứ Ba, Thứ Năm và Chúa Nhật hàng tuần từ 9:00pm - 11:00pm
214-436-3551

RICHARDSON FAMILY
EYECARE & EYEWEAR

Tuesday- Friday: 9am- 6pm
Saturday: 9am- 3pm
Sun-Mon: closed

159 N Plano Rd,
Richardson TX 75081
(Tiệm trong khu Phở Bắc)

469-567-3640 (English)
469-567-3641 (VN)



- Fashion Eyewear - Made in Italy: MauiJim, Silhouette, Gucci, Tom Ford, Mont Blanc, Silhouette, Giorgio Armani, Prada, Tiffany & Co, Versace, ... and more.
Cắt kính lấy trong ngày - Nhận hầu hết các loại Bảo hiểm
- Walk-Ins Welcome! Nhận hầu hết các loại bảo hiểm



Kayla Hoang
Mortgage Loan Officer
NMLS #2807596
L/L: 945-354-9626

LOAN FACTORY
NMLS #320841

- Chuyên giúp vay tiền (Finance) cho: nhà ở, nhà đầu tư, cơ sở thương mại, đất, và các bất động sản khác.
- Giúp tái tài trợ (Refinance) các bất động sản.

Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Trách Nhiệm - Kín Đáo

NailsPlus Nail Supply

www.nailsplusonline.com 469-372-5110

Tiệm có đầy đủ mặt hàng danh tiếng nhất: Billionaire OPI, PLA, Zurno (Z Blend, Dip n Duo, Tap, Zen...), The Gel Bottle, Apres, Valentino, NotPolish, Honey Secret, 2 Guys, Kupa, La Palm, Voesh va nhiều hiệu nổi tiếng.
Tiệm lớn và sạch sẽ nhứt trong vùng DFW.
Có giá sỉ cho tiệm nails and technicians.



"FB, IG & TT: NailsPlusOnline"

Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
(NW corner Belt Line & Plano Rd)
"2nd location in Haltom City coming soon, September 2026"

SND MANUFACTURING

Công ty cần tuyển dụng nhân viên cho tất cả mọi phần hành trong công ty:
- Thợ May kinh nghiệm.
- Thợ in ấn (Chúng tôi sẽ huấn luyện).
- Nhân viên kiểm soát chất lượng và đóng hàng.
* Toàn thời gian (full time) và bán thời gian (part time)
* Dallas Garland xin nộp đơn tại: 12215 Forestgate Dr. Dallas, Tx 75243
Bà Lý 469-343 8367 (Xin để tin nhắn và số điện thoại chúng tôi sẽ liên lạc)
* Arlington, Grand Prairie xin nộp đơn tại:
2071 East Division Arlington, TX 76011
Cô Thảo 682-290-0416 (Xin để tin nhắn và số điện thoại chúng tôi sẽ liên lạc)
SnD Manufacturing
12215 Forestgate Dr. Dallas, TX 75243
(Gần ngã tư Plano Road và Forest Lane)
ĐT: 214-340-1592

10/11



FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

* Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
* Không phải tốn tiền mua máy.
* Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.



TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648



NHÀ BÁN

1. Khu Kingsbridge, Garland 3/2/3
2. Khu Sunnyvale

CHO SHARE PHÒNG:

Gần chợ Trường Nguyên
L/L: **Đức Nguyễn 214-755-9948**



MR MERCEDES REALTORS
Real Estate Services

Lily Nguyen
REAL ESTATE AGENT
(469) 233-0289
(972) 800-4111
100 N Central Expy, Ste 806
Richardson, TX 75081
Lilynguyenrealtor@gmail.com

H1B visa lao động
F-1 visa du học sinh

chọn dự án Cedar Creek Lake Pavilion
để chuyển diện EB5
là giải pháp định cư Mỹ nhanh nhất

- Dự án thuộc vùng Rural TEA
- Hồ sơ được xử lý ưu tiên
- Được ở lại Mỹ
- Được giấy phép làm việc, thông hành (EAD/AP)
- Không cần hãng bảo lãnh, no employer sponsorship, job offer or a labor certification

Liên lạc trực tiếp với chủ nhiệm của dự án
Đức Nguyễn 214.755.9948
Catherine Nguyễn 469.867.1164

This is not an offer to sell or a solicitation to buy any security. Immigration benefits are not guaranteed and are subject to USCIS approval.



PRO NAIL SUPPLY

Mon - Fri: 9am-8pm
Sunday: 10am-6pm

972 - 494 - 6111

Bán sỉ, giá hạ nhất vùng
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp

805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
(trong khu chợ Trường Nguyên)

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)
T2-T6: 9AM-6PM, T4: 10AM-6PM, T7: 8AM-2PM

FOCUSDENTAL
NURTURING HEALTHY SMILES

972-414-1515
Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid, người lớn Medicare & Medicaid



Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.